

YOUNG ROYALS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.02

"Episode 2"

As restrições escolares e a política judicial colocaram pressão sobre Wilhelm e Simon. A tentativa de August de fazer as pazes não é reconhecida. A turma vai acampar.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Pia Gradvall

Dirigido por:

Julia Lindström

Transmissão:

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Natalia Edvall	...	Körledare
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Rojan Telo	...	Gurgin
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Uggla	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:18,083 --> 00:00:19,125
Eu tô com saudade.

2

00:00:21,041 --> 00:00:21,875
Eu também.

3

00:00:26,291 --> 00:00:28,666
Quê que você ia fazer se eu estivesse aí?

4

00:00:30,916 --> 00:00:32,750
Se você estivesse aqui comigo...

5

00:00:34,708 --> 00:00:35,583
eu ia...

6

00:00:41,500 --> 00:00:43,541
passar os dedos pelo seu cabelo.

7

00:00:45,791 --> 00:00:50,166
Eu ia beijar a sua marca de nascença...

8

00:00:52,625 --> 00:00:57,541
na clavícula e acariciar a sua bochecha.

9

00:01:00,375 --> 00:01:03,750
Príncipe herdeiro? São 19
horas. O tempo de celular acabou.

10

00:01:06,416 --> 00:01:08,041
Tá, um segundo, coordenador.

11

00:01:09,250 --> 00:01:10,791
-Simon, eu tenho que desligar agora.
-Não.

12

00:01:10,875 --> 00:01:12,750
Te vejo na segunda, tá? Beijo.

13
00:01:15,125 --> 00:01:16,000
Beijo.

14
00:01:19,375 --> 00:01:20,583
É... pode entrar.

15
00:01:25,916 --> 00:01:26,833
Obrigado.

16
00:01:50,375 --> 00:01:52,375
Tadinho do príncipe, enganado
por um interesseiro

17
00:01:52,458 --> 00:01:54,041
O namorado é um problema importado

18
00:01:54,125 --> 00:01:55,833
Por isso que os gays
se juntam em Hillerska

19
00:01:55,916 --> 00:01:57,666
É, agindo assim, haha

20
00:01:57,750 --> 00:01:58,958
Fique longe do nosso Príncipe!

21
00:01:59,041 --> 00:02:01,000
Simon é tóxico

22
00:02:01,083 --> 00:02:01,958
Viado!

23
00:02:04,166 --> 00:02:05,916

YOUNG ROYALS

24

00:02:11,875 --> 00:02:13,625
Melhor se apressarem, meninas.

25

00:02:16,375 --> 00:02:17,500
Os alunos da Hillerska estão
dementes de verdade

26

00:02:17,583 --> 00:02:18,416
Feche a escola agora!

27

00:02:18,500 --> 00:02:20,375
O Príncipe devia ter ficado
de bico fechado!

28

00:02:20,458 --> 00:02:21,333
O que acontece em Hillerska,
fica em Hillerska

29

00:02:21,416 --> 00:02:23,708
É culpa do Wilhelms, se a escola fechar

30

00:02:23,791 --> 00:02:25,958
E, como o conselho anterior que
decidiu, bom, não dá pra responder por

31

00:02:26,041 --> 00:02:26,875
eles.

32

00:02:28,500 --> 00:02:31,708
Você não acha problemático pra
escola, fazerem esses rituais de iniciação

33

00:02:31,791 --> 00:02:35,000
homofóbicos? O que isso
diz dos valores da escola?

34

00:02:36,375 --> 00:02:40,875
É claro que nós condenamos todas
as formas de trote e bullying.

35

00:02:41,625 --> 00:02:45,125
As revelações das testemunhas são,
obviamente, perturbadoras, mas nós não

36

00:02:45,208 --> 00:02:48,791
compartilhamos da
imagem que foi retratada.

37

00:02:48,875 --> 00:02:51,458
Mas as tradições são importantes pra
essa escola, como bem disse o príncipe

38

00:02:51,541 --> 00:02:54,125
herdeiro em seu discurso. E esses rituais
que os ex-alunos mencionaram fazem parte

39

00:02:54,208 --> 00:02:56,791
-dessa tradição, não é isso mesmo?
-Desliga. Desliga isso.

40

00:02:56,875 --> 00:02:58,625
Calma, cara.

41

00:02:59,875 --> 00:03:01,041
Nós tentamos manter as
tradições positivas, no caso.

42

00:03:01,125 --> 00:03:02,583
Já mandei desligar!

43

00:03:05,708 --> 00:03:10,291
A nossa graduação tá arruinada. Durante

três anos, a gente lutou pra, pra

44

00:03:10,375 --> 00:03:14,916
conseguir aproveitar nossos
últimos dias. Por três anos.

45

00:03:17,041 --> 00:03:19,250
Só que agora, não vai ter mais nada.

46

00:03:21,083 --> 00:03:24,208
E a gente vai ficar sem nada, só porque
algumas pessoas ficaram um pouco

47

00:03:24,291 --> 00:03:27,500
tristinhas, porque a gente
brincou em uma iniciação.

48

00:03:28,333 --> 00:03:34,125
Alguém aqui dentro foi seriamente
agredido, espancado, roubado, humilhado?

49

00:03:34,208 --> 00:03:38,583
Tá na cara que deram uma puta exagerada na
história, ainda mais com essa tosquice de

50

00:03:38,666 --> 00:03:43,291
assistir um pornô! Tipo, não teve pornô
nenhum na nossa iniciação, não foi, Wille?

51

00:03:43,375 --> 00:03:44,083
Não.

52

00:03:44,958 --> 00:03:47,958
Príncipe herdeiro, o senhor tem visita.

53

00:03:48,500 --> 00:03:49,333
Eu?

54

00:03:49,666 --> 00:03:50,500
De quem?

55

00:03:50,583 --> 00:03:51,500
Me acompanhe.

56

00:03:53,208 --> 00:03:54,041
Até mais.

57

00:03:59,250 --> 00:04:00,833
Ele pode receber visita?

58

00:04:03,125 --> 00:04:03,958
Pelo visto..

59

00:04:09,833 --> 00:04:13,666
A gente tem que desistir da graduação,
porque o Wille teve que contar pro mundo

60

00:04:13,750 --> 00:04:17,666
inteiro que ele se pegou
com um cara no dormitório?

61

00:04:17,750 --> 00:04:19,250
Não vem meter o louco, Vincent!

62

00:04:20,083 --> 00:04:22,333
Sério! Isso não é brincadeira.

63

00:04:23,208 --> 00:04:25,625
E se a nossa escola tiver que fechar? A
gente ia ter que mudar de escola, todo

64

00:04:25,708 --> 00:04:28,125
mundo. Tipo, vocês iam gostar de

frequentar uma escola na cidade com um

65

00:04:28,208 --> 00:04:31,000
monte de socialista e novo-rico?

66

00:04:31,083 --> 00:04:35,041
Iam gostar? Se a gente não quer destruir
tudo o que construiu aqui em Hillerska a

67

00:04:35,125 --> 00:04:38,875
gente tem que apoiar a nossa escola.

68

00:04:40,208 --> 00:04:43,500
A gente devia fazer
uma declaração conjunta.

69

00:04:44,625 --> 00:04:47,000
Mostrar pra quem for inspecionar a escola
e pra mídia a nossa visão, como a escola

70

00:04:47,083 --> 00:04:48,833
realmente é.

71

00:04:49,875 --> 00:04:54,041
Isso pode acalmar as coisas. Dá até
pra ter a nossa formatura de volta.

72

00:05:13,833 --> 00:05:17,541
O seu pai me pediu pra falar com você.
Ele queria vir pessoalmente, mas... achou

73

00:05:17,625 --> 00:05:21,291
melhor não deixar a rainha sozinha.

74

00:05:21,375 --> 00:05:22,375
Como ela tá?

75

00:05:24,416 --> 00:05:27,958
Ela tem enxaqueca, dificuldade pra
dormir. Os médicos fizeram todos os tipos

76

00:05:28,041 --> 00:05:31,708
de exames, então só temos que
esperar pra ver o que eles dizem.

77

00:05:31,791 --> 00:05:32,625
Tá.

78

00:05:34,625 --> 00:05:37,666
Por quê que ela não pode ligar pra mim?

79

00:05:39,250 --> 00:05:42,750
Tipo, tá o caos aqui. As pessoas...

80

00:05:44,375 --> 00:05:47,291
estão me culpando por tudo ter se tornado
público e eu... não sei o que fazer, eu não

81

00:05:47,375 --> 00:05:48,833
sei mesmo.

82

00:05:51,916 --> 00:05:54,958
Você realmente não passou por
nada daquilo que eles falaram?

83

00:05:55,041 --> 00:05:57,208
Não, nada que não desse pra suportar.

84

00:06:02,041 --> 00:06:05,041
Mas você entende a preocupação da Casa
Real? Se essas histórias se revelarem

85

00:06:05,125 --> 00:06:08,125

verdadeiras, não seria bom se permitíssemos que você ficasse aqui.

86

00:06:08,208 --> 00:06:11,166

Ah, tá. E aí vocês vão me forçar a sair daqui da escola?

87

00:06:11,250 --> 00:06:14,333

É melhor mantermos a calma até sabermos qual vai ser o resultado. Mas, sim, se for

88

00:06:14,416 --> 00:06:17,500

verdade, nós temos que agir. Não podemos ficar de braços cruzados diante disso

89

00:06:17,583 --> 00:06:18,416

tudo.

90

00:06:20,833 --> 00:06:23,166

Tá, então o plano é vocês não fazerem absolutamente nada, até ficar feio vocês

91

00:06:23,250 --> 00:06:25,250

não terem feito nada?

92

00:06:27,500 --> 00:06:30,583

Por favor, dá uma segurada.

A gente vai superar isso.

93

00:06:42,666 --> 00:06:46,791

Olha, não é ele? O cara que tá namorando o príncipe? Ele curte chamar atenção, né?

94

00:06:46,875 --> 00:06:48,916

É, é ele. Ai meu Deus.

95

00:06:49,666 --> 00:06:51,708

Ele gosta de ser celebridade.

96

00:06:51,791 --> 00:06:53,166

É, ele deve gostar mesmo.

97

00:07:04,125 --> 00:07:06,416

E se fecharem a escola por minha causa?

98

00:07:07,833 --> 00:07:11,291

Você só tentou fazer o que era certo.

99

00:07:13,291 --> 00:07:16,666

Pessoas tiveram coragem de falar sobre os problemas daqui.

100

00:07:17,750 --> 00:07:21,250

Isso é lindo. Se fecharem a escola por tudo isso que aconteceu... sei lá, vai ser

101

00:07:21,333 --> 00:07:23,958

uma coisa boa, né?

102

00:07:28,166 --> 00:07:30,375

Mas a gente não vai conseguir ficar junto.

103

00:07:30,458 --> 00:07:33,041

-Como é que pode ser bom?

-A gente consegue.

104

00:07:34,541 --> 00:07:37,833

Ou você tá comigo só porque a gente é da mesma escola?

105

00:07:39,416 --> 00:07:42,333

Não... não é por isso.

106

00:07:43,541 --> 00:07:44,375
Não.

107

00:07:44,708 --> 00:07:48,666
Eu quis dizer que... se eu frequentasse uma
escola na cidade, a gente quase nunca ia

108

00:07:48,750 --> 00:07:51,250
conseguir se ver.

109

00:07:57,166 --> 00:08:00,375
Mas a gente não costuma se
ver fora da escola agora.

110

00:08:01,833 --> 00:08:03,333
Então, é a mesma coisa.

111

00:08:04,625 --> 00:08:09,375
E isso não muda... nada pra gente. Ou muda?

112

00:08:10,708 --> 00:08:11,541
Não.

113

00:08:11,791 --> 00:08:12,625
Não.

114

00:08:14,375 --> 00:08:15,250
Mas é chato.

115

00:08:16,291 --> 00:08:17,750
É, eu sei.

116

00:08:18,625 --> 00:08:20,083
Você não pode voltar a remar?

117

00:08:20,583 --> 00:08:22,791

Assim a gente se veria depois da aula.

118

00:08:23,041 --> 00:08:23,916

Remar?

119

00:08:24,083 --> 00:08:24,916

Uhum.

120

00:08:26,000 --> 00:08:28,833

Com o August? Não, acho que não.

121

00:08:31,250 --> 00:08:32,666

Por quê que você ainda faz isso?

122

00:08:32,750 --> 00:08:36,250

Você devia fazer uma atividade que você gostasse de verdade.

123

00:08:48,166 --> 00:08:50,500

Tá uma energia muito bizarra agora.

124

00:08:50,583 --> 00:08:54,166

As pessoas estão agindo como se já tivessem fechado a escola.

125

00:08:56,625 --> 00:09:00,416

Felice Ehrencrona? Pode dar um pulinho na minha sala pra gente conversar?

126

00:09:00,500 --> 00:09:01,416

Tá bom.

127

00:09:13,333 --> 00:09:14,208

Pode se sentar.

128

00:09:17,208 --> 00:09:18,958

Bom, Felice...

129

00:09:21,875 --> 00:09:25,416

Você me diria que se
considera feliz aqui em Hillerska?

130

00:09:26,041 --> 00:09:27,750

É, sim, claro que sim.

131

00:09:28,750 --> 00:09:30,500

Do que gosta daqui exatamente?

132

00:09:31,625 --> 00:09:35,750

É... eu gosto dos professores fantásticos e
dedicados. Aqui é calmo, é seguro, é isso.

133

00:09:35,833 --> 00:09:38,000

É um bom lugar.

134

00:09:42,208 --> 00:09:44,375

E fora da sala de aula?

135

00:09:44,458 --> 00:09:47,333

Ah, sei lá, agora a situação tá
bem esquisita, pra dizer o mínimo.

136

00:09:47,416 --> 00:09:51,666

Mas, fora isso, eu acho que é ótimo
também. E o senso de comunidade aqui é

137

00:09:51,750 --> 00:09:55,875

maravilhoso, eu adoro. A
gente faz amigos pra vida toda.

138

00:09:55,958 --> 00:09:59,083

Exatamente, isso é ótimo. Que bom.

139

00:10:00,375 --> 00:10:03,375
Porque os inspetores escolares estão planejando vir até a escola. E nos

140

00:10:03,458 --> 00:10:06,458
enviaram uma lista de estudantes que gostariam de entrevistar. E você é uma

141

00:10:06,541 --> 00:10:07,416
delas.

142

00:10:09,916 --> 00:10:11,958
Ah, é? Tá, ok.

143

00:10:12,583 --> 00:10:16,791
Mas você não precisa ficar nervosa com isso. Eles vão fazer as mesmas perguntas

144

00:10:16,875 --> 00:10:21,250
que eu fiz pra você e as suas respostas foram todas ótimas.

145

00:10:22,250 --> 00:10:26,083
E eu quero que saiba que estamos extremamente felizes de terem escolhido

146

00:10:26,166 --> 00:10:30,000
você. Nós temos muito orgulho de ter você aqui.

147

00:10:31,875 --> 00:10:34,625
E também vai ser ótimo frisar que esse não é um lugar homogêneo. Nós temos

148

00:10:34,708 --> 00:10:37,500
diversidade, em todos os sentidos.

149

00:10:39,916 --> 00:10:41,375

Isso. Boa!

150

00:10:42,875 --> 00:10:49,791

Bpa. Continuem! Continuem! Legal!
Vai! Ótimo! É isso aí, pessoal! Isso aí!

151

00:10:53,125 --> 00:10:55,125

Para de me olhar assim, Simon.

152

00:10:55,208 --> 00:10:56,500

Me fala, tá sentindo?

153

00:10:57,083 --> 00:10:59,333

Era pra você segurar.

Para com isso, Simon.

154

00:10:59,416 --> 00:11:01,708

Ainda faltam cinco segundos. Vamos lá!

155

00:11:02,666 --> 00:11:05,583

-A última. A última.

-Três, dois, um e...

156

00:11:08,500 --> 00:11:13,875

Aê, muito bom, pessoal. Muito bom!
Beleza. Chega aí, todo mundo. Olha só, eu

157

00:11:13,958 --> 00:11:19,333

tenho algumas informações da
caminhada da primavera em Talludden.

158

00:11:19,416 --> 00:11:21,666

-Os seus pais já foram informados, mas...

-Mas ela também não foi

159

00:11:21,750 --> 00:11:23,958
cancelada? Como todo o resto?

160

00:11:24,041 --> 00:11:28,666
Não, isso não foi. Por sorte, a direção
da escola entendeu o quanto é importante a

161

00:11:28,750 --> 00:11:33,416
gente seguir o nosso currículo. E se tem
uma coisa que todo mundo precisa nesse

162

00:11:33,500 --> 00:11:38,208
momento é ficar em
contato com a natureza.

163

00:11:38,875 --> 00:11:41,500
Então, a gente vai acampar durante a
noite, vai fazer churrasco e se alguém

164

00:11:41,583 --> 00:11:44,583
tiver um violão pode levar!

165

00:11:44,666 --> 00:11:49,708
Beleza? Rapidinho, venham aqui! Pra
você, pra você. Vai ser muito legal, não

166

00:11:49,791 --> 00:11:54,708
-vai? Isso. Muito bem. Aqui, pra você.
-Valeu.

167

00:11:55,708 --> 00:11:59,208
-Cara. Daora.
-Gente, vai ser muito legal, né?

168

00:11:59,291 --> 00:12:02,208
Tá falando que vai ter
marshmallow. Você acredita?

169

00:12:09,041 --> 00:12:10,833
Vai rolar dormir juntinho?

170

00:12:18,916 --> 00:12:21,833
NEW YORK CITY BITCH!

171

00:12:31,833 --> 00:12:36,250
A ESCOLA DO PRÍNCIPE
OS TESTES - ABUSO PSICOLÓGICO

172

00:12:51,583 --> 00:12:54,916
É por causa disso que você
não quer voltar pra Hillerska?

173

00:12:57,458 --> 00:12:58,291
Não.

174

00:13:01,875 --> 00:13:05,916
Tá, eu vou entender se você não quiser
voltar pra escola, mas se for esse o caso,

175

00:13:06,000 --> 00:13:10,250
você precisa começar a
pensar no que vai fazer.

176

00:13:11,625 --> 00:13:12,708
Conseguir um emprego?

177

00:13:14,125 --> 00:13:15,791
Que emprego você acha
que eu vou conseguir?

178

00:13:15,875 --> 00:13:19,458
Bom, é... eu não sei, mas tem coisas que
você pode fazer que podem ajudar a

179

00:13:19,541 --> 00:13:22,625
conseguir um emprego.

180

00:13:25,291 --> 00:13:29,625
A carteira de motorista, por exemplo.
Você não quer trabalhar com cavalos?

181

00:13:29,875 --> 00:13:32,208
Eu não quero trabalhar mais com cavalos.

182

00:13:32,833 --> 00:13:37,458
Eu percebi que as pessoas só compram e
vendem cavalos como se fosse um produto.

183

00:13:37,708 --> 00:13:42,208
E não se importam com o cavalo, mesmo
que ele esteja sendo maltratado, então...

184

00:13:44,041 --> 00:13:47,875
Nesse caso, então, você podia trabalhar
com os cavalos que foram maltratados. E a

185

00:13:47,958 --> 00:13:51,625
carteira de motorista seria um bom
primeiro passo. Você tem dirigido por aí

186

00:13:51,708 --> 00:13:52,708
ou não?

187

00:13:56,375 --> 00:13:57,291
Um pouco.

188

00:14:02,625 --> 00:14:05,583
Ok. Bom, antes de ligar o
carro é importante que você...

189

00:14:05,666 --> 00:14:08,666

Veja se o banco tá na
posição certa. Pronto.

190
00:14:13,875 --> 00:14:14,750
Assim.

191
00:14:15,000 --> 00:14:15,750
Tá certinho.

192
00:14:16,833 --> 00:14:20,416
E, antes de começar a
dirigir, você tem que...

193
00:14:20,500 --> 00:14:24,750
Soltar o freio de mão e pisar na
embreagem pra passar pra primeira marcha.

194
00:14:24,833 --> 00:14:29,583
E depois, eu passo o pé do freio pro
pedal do acelerador e lentamente solto a

195
00:14:29,666 --> 00:14:34,125
embreagem, enquanto piso
lentamente no acelerador.

196
00:14:35,291 --> 00:14:37,583
Tá bom. Sendo assim, pode ir.

197
00:14:41,208 --> 00:14:44,208
MOTORISTA EM TREINAMENTO

198
00:14:46,083 --> 00:14:46,916
Aqui.

199
00:14:48,416 --> 00:14:52,166
Hoje, nós vamos passar pelas canções
clássicas de Santa Valburga e vamos

200

00:14:52,250 --> 00:14:56,000
-começar com "Inverno tempestuoso".
-Com licença.

201

00:14:56,083 --> 00:14:57,291
-Sim.

-A gente vai celebrar a

202

00:14:57,375 --> 00:14:58,916
Noite de Santa Valburga?

203

00:14:59,291 --> 00:15:02,666
-Nós ainda não sabemos, mas...
-Porque a gente acha que vai ser

204

00:15:02,750 --> 00:15:06,250
inútil ensaiar, se não deixarem a gente se
apresentar depois.

205

00:15:06,833 --> 00:15:09,750
Eu entendo que estejam preocupados, mas o
show deve continuar. Vamos ensaiar como se

206

00:15:09,833 --> 00:15:12,916
tivesse apresentação.

207

00:15:14,333 --> 00:15:15,166
Entra, entra.

208

00:15:19,250 --> 00:15:21,375
Temos um novo membro no coral.

209

00:15:21,458 --> 00:15:22,791
Desculpa, tô atrasado.

210

00:15:22,875 --> 00:15:24,375
-Bem-vindo.
-Obrigado.

211
00:15:53,833 --> 00:15:55,250
Você saiu mesmo do remo?

212
00:15:56,083 --> 00:15:56,916
Uhum.

213
00:16:00,333 --> 00:16:02,000
Não sabia que você gostava de cantar.

214
00:16:02,083 --> 00:16:03,708
Eu não gosto de cantar.

215
00:16:03,791 --> 00:16:05,458
-Não gosta?
-Não.

216
00:16:05,541 --> 00:16:06,375
Não.

217
00:16:06,583 --> 00:16:08,583
Eu gosto de ouvir você cantando.

218
00:16:11,791 --> 00:16:13,958
E agora eu posso te ver fora da aula.

219
00:16:18,708 --> 00:16:19,833
Você é doido.

220
00:16:21,041 --> 00:16:24,750
-Vem cá. Vem.
-Não, não, não. Eu vou perder o ônibus.

221

00:16:24,833 --> 00:16:26,500
-Por favor.
-Eu tenho que ir.

222
00:16:27,000 --> 00:16:29,000
A minha mãe vai ficar doida.

223
00:16:29,083 --> 00:16:30,625
-Tá bom.
-Eu tenho que ir.

224
00:16:31,791 --> 00:16:33,625
-Tchau.
-Tchau.

225
00:17:00,250 --> 00:17:01,083
Ai.

226
00:17:01,375 --> 00:17:02,291
Desculpa.

227
00:17:02,958 --> 00:17:06,791
Não, não dá mais. Fala sério,
eu tô morrendo de tédio aqui.

228
00:17:07,666 --> 00:17:09,916
Eu entendo que foi uma reação da escola,
mas já tá demais. O que a gente pode

229
00:17:10,000 --> 00:17:12,708
fazer? Nem celular a gente tem.

230
00:17:12,791 --> 00:17:17,666
E além disso, olha, a gente tá aqui
sentada, deprimidassa e o mundo inteiro

231
00:17:17,750 --> 00:17:22,625

acha que a gente tá
fazendo umas coisas loucas.

232

00:17:23,958 --> 00:17:24,791
Amor...

233

00:17:31,958 --> 00:17:32,875
Oi, entra aí.

234

00:17:35,125 --> 00:17:35,958
Oi.

235

00:17:36,458 --> 00:17:37,291
Oi.

236

00:17:37,833 --> 00:17:40,125
E aí, como você tá?

237

00:17:40,208 --> 00:17:47,125
Acho que tá tudo bem. Tô aqui com a
petição ou seja lá o que isso for.

238

00:17:48,916 --> 00:17:54,500
É, August, sobre o lance da iniciação..

239

00:17:54,958 --> 00:17:59,875
Faz tanto tempo que eu não penso
nisso, então... é meio estranho a gente..

240

00:18:01,958 --> 00:18:03,541
Eu não posso conversar isso com o
Vincent, porque ele fala que é

241

00:18:03,625 --> 00:18:05,250
brincadeira.

242

00:18:06,541 --> 00:18:07,666
Foi uma brincadeira.

243

00:18:11,375 --> 00:18:14,583
Só que sem muita graça, talvez.

244

00:18:15,833 --> 00:18:16,666
É.

245

00:18:20,333 --> 00:18:21,750
Eu não sei, é...

246

00:18:24,041 --> 00:18:27,208
Acho que foi por isso que
eu não tentei falar nada.

247

00:18:27,291 --> 00:18:30,791
Pelo menos acabamos com isso. Cumprimos
a promessa. Não repetimos isso com os

248

00:18:30,875 --> 00:18:32,166
calouros.

249

00:18:35,083 --> 00:18:36,875
É, pois é. Isso foi legal.

250

00:18:39,958 --> 00:18:46,875
Eu sei lá, quer dizer, eu não sei se eu
queria que virasse pública essa coisa...

251

00:18:48,000 --> 00:18:49,458
-É, não.
-que aconteceu com a

252

00:18:49,541 --> 00:18:51,000
gente, que todo mundo soubesse...

253

00:18:51,083 --> 00:18:52,625
Não, não, eu também não.

254

00:18:53,208 --> 00:18:54,291
Que bom.

255

00:18:54,375 --> 00:18:55,375
Tá bom.

256

00:18:57,166 --> 00:18:58,333
Beleza, tô saindo.

257

00:18:58,416 --> 00:18:59,250
Tá.

258

00:19:00,166 --> 00:19:01,083
Até mais.

259

00:19:01,166 --> 00:19:02,000
Até.

260

00:19:32,416 --> 00:19:33,291
August!

261

00:19:34,875 --> 00:19:35,875
Senhor.

262

00:19:36,083 --> 00:19:40,166
O toque de recolher
começou às sete. Você sabe disso.

263

00:19:40,250 --> 00:19:44,333
É... é só que eu tenho que correr ou ir
pra academia pra esvaziar a cabeça. Eu... eu

264

00:19:44,416 --> 00:19:46,916
preciso de uns 30
minutos, no máximo. É só isso.

265

00:19:47,000 --> 00:19:49,500
Você vai ter que se exercitar antes do
toque de recolher ou durante o horário

266

00:19:49,583 --> 00:19:51,166
programado.

267

00:19:52,333 --> 00:19:55,416
Eu entendo, é só que eu tô com a cabeça
a mil. Eu... eu não vou conseguir dormir

268

00:19:55,500 --> 00:19:58,583
nada, se eu não gastar essa energia.

269

00:19:58,666 --> 00:20:01,541
Você pode praticar yoga
no seu quarto, por exemplo.

270

00:21:26,416 --> 00:21:27,250
Alô?

271

00:21:34,125 --> 00:21:34,958
Alô?

272

00:21:49,875 --> 00:21:51,416
Ah, não, ela ainda é bonita.

273

00:21:51,500 --> 00:21:54,541
A diretora nova? Não. Na meuca?

274

00:21:55,208 --> 00:21:58,291
Meiuca? Ah, 7 ou 8, maquiada.

275

00:21:58,375 --> 00:21:59,208
Ah, eu dou cinco.

276

00:21:59,291 --> 00:22:00,166
Dá cinco?

277

00:22:00,250 --> 00:22:01,291
Cafézinho?

278

00:22:01,375 --> 00:22:02,416
Já encontro vocês.

279

00:22:02,500 --> 00:22:04,708
-Tá.

-Tá, daria pra pensar num seis, se a

280

00:22:04,791 --> 00:22:09,416
-desgraçada não fosse tão filha da puta.
-Ah, não. Aí eu daria um oito ou nove.

281

00:22:21,833 --> 00:22:26,833
Oi. Eu só queria saber como... como...

282

00:22:29,416 --> 00:22:30,291
O quê?

283

00:22:30,375 --> 00:22:34,625
Ah, sei lá... como tá a Sara? Eu não quero
atrapalhar. Eu só queria saber se ela tá

284

00:22:34,708 --> 00:22:35,541
bem.

285

00:22:39,291 --> 00:22:40,416
Se ela tá bem?

286

00:22:41,416 --> 00:22:42,875

-É, porque eu...

-Ela tá morando com o

287

00:22:42,958 --> 00:22:44,625

pai dela, que ela detesta.

288

00:22:45,708 --> 00:22:50,125

Ela não tá vindo pra escola. Não tem mais amigos. Nem família direito.

289

00:22:52,333 --> 00:22:53,416

E é tudo culpa sua.

290

00:23:01,291 --> 00:23:02,208

Quê que ele queria?

291

00:23:02,291 --> 00:23:05,916

Ele perguntou se a Sara tava bem. Que merda ele tem na cabeça?

292

00:23:07,083 --> 00:23:07,750

Eu já volto.

293

00:23:10,458 --> 00:23:13,041

August, você pensa no que você faz?

294

00:23:14,000 --> 00:23:16,458

-Eu só tava querendo saber como é que...

-A gente tem um acordo. Devemos ficar

295

00:23:16,541 --> 00:23:19,291

longe um do outro. Você não deve falar com ele ou com ela.

296

00:23:19,375 --> 00:23:22,666

Não é você que me diz com quem eu
tenho permissão ou não pra falar.

297

00:23:22,750 --> 00:23:26,083
Você não vai falar, você não vai olhar,
você não vai nem respirar perto de nós

298

00:23:26,166 --> 00:23:28,458
dois. Se pensa que tem algum tipo de
poder, porque é meu substituto, tá errado.

299

00:23:28,541 --> 00:23:30,916
E você tem? Hein?

300

00:23:32,208 --> 00:23:34,458
August, a minha família manda em você.

301

00:23:35,083 --> 00:23:36,208
Você tem que me obedecer.

302

00:23:36,291 --> 00:23:40,625
Não, eu não te obedeco. Eu não
trabalho pra você. Você não é o rei ainda.

303

00:23:51,791 --> 00:23:53,166
Para com isso, Wille.

304

00:24:06,291 --> 00:24:07,333
Foi só uma brincadeira.

305

00:24:07,416 --> 00:24:09,583
É, foi isso, foi só uma briguinha de nada.

306

00:24:09,666 --> 00:24:10,916
-Ah, é? Foi uma briguinha de nada, é?
-Uhum.

307

00:24:11,000 --> 00:24:11,833

Uhum.

308

00:24:13,125 --> 00:24:14,166

Muito bem...

309

00:24:14,250 --> 00:24:17,125

não é só a escola que
está preocupada com isso.

310

00:24:17,958 --> 00:24:20,125

A corte real também está.

311

00:24:21,125 --> 00:24:25,750

Por causa disso, decidimos que vocês dois
vão participar de, como podemos chamar?

312

00:24:25,833 --> 00:24:30,708

Conversas de mediação. Aqui,
comigo, uma vez por semana.

313

00:24:30,791 --> 00:24:32,166

-Os dois? Mas pra quê?

-Não precisa disso, Boris. Não foi nada.

314

00:24:32,250 --> 00:24:33,083

Não.

315

00:24:34,208 --> 00:24:36,125

Não, não vai acontecer de novo,
Boris. Não precisa se preocupar.

316

00:24:36,208 --> 00:24:41,375

Ótimo, mas já está decidido. Vocês
dois pareciam tão próximos antigamente.

317

00:24:42,416 --> 00:24:45,125
E pelo que eu sei, você tinha uma
relação muito próxima com o Erik. Na

318
00:24:45,208 --> 00:24:47,916
-verdade, vocês dois.
-Não, ele não. Ele não conhecia o Erik.

319
00:24:48,000 --> 00:24:48,916
-Ah, e você conhecia?
-Como é que é?

320
00:24:49,000 --> 00:24:50,333
Você acha que conhecia.

321
00:25:11,875 --> 00:25:14,458
SIMON ERIKSSON HUMLEGRÄND
1E, 585 87 BJÄRSTA

322
00:25:21,375 --> 00:25:23,000
TODOS NÓS SOMOS CRIADOS PARA FAZER
PARTE DO PLANO DE DEUS

323
00:25:23,083 --> 00:25:26,875
O SEGREDO DA VIDA DE CADA SER HUMANO
PODE SER ENCONTRADO EM JESUS

324
00:25:27,833 --> 00:25:30,500
NÃO SE DEITE COM UM HOMEM COMO QUEM SE
DEITA COM UMA MULHER; É REPUGNANTE. -

325
00:25:30,583 --> 00:25:32,625
LEVÍTICO 18:22

326
00:25:51,250 --> 00:25:58,166
Deixa para lá
Esqueça, seus olhares e suas palavras

327

00:26:04,750 --> 00:26:08,833
Não deixe que te vejam assim

328

00:26:20,541 --> 00:26:22,416
Deixa para lá

329

00:26:26,125 --> 00:26:31,416
Esqueça seus olhares e suas palavras

330

00:26:33,458 --> 00:26:36,833
Não deixe que te vejam assim.

331

00:26:37,875 --> 00:26:44,625
Posso ser sua revolução
Proteja nos dos outros

332

00:26:45,250 --> 00:26:51,958
Vamos ser a revolução
Porque temos um ao outro.

333

00:26:52,583 --> 00:26:59,666
Sim, podemos ser a revolução
Se não tiver outra saída

334

00:27:00,541 --> 00:27:03,458
Sem saída, sem saída

335

00:27:44,208 --> 00:27:45,041
Ok.

336

00:27:54,416 --> 00:27:55,333
Caramba, não sabia, você sabe cantar?

337

00:27:55,416 --> 00:27:58,666
Muito daora!
Revolução, baby!

338

00:28:09,500 --> 00:28:12,208
Oi, chegou uma mensagem
pro príncipe herdeiro.

339

00:28:15,791 --> 00:28:16,666
Valeu.

340

00:28:21,208 --> 00:28:24,208
FARIMA:
VOCÊ TEM QUE FALAR COM O SIMON, SOBRE ISSO

341

00:28:28,208 --> 00:28:30,083
Deixa para lá

342

00:28:33,916 --> 00:28:39,333
Esqueça, seus olhares e suas palavras

343

00:28:41,541 --> 00:28:45,083
Não deixe que te vejam assim.

344

00:28:45,625 --> 00:28:48,958
Posso ser sua revolução

345

00:28:50,000 --> 00:28:52,750
Proteja-nos dos outros

346

00:28:53,375 --> 00:28:55,250
Vamos ser a rev...

347

00:29:10,000 --> 00:29:12,666
Oi, como foi? Você tá bem?

348

00:29:13,458 --> 00:29:14,458
É... bem.

349

00:29:16,625 --> 00:29:17,625

Bem, é...

350

00:29:19,708 --> 00:29:21,458

Olha, Simon...

351

00:29:25,750 --> 00:29:29,625

Esse vídeo que você postou...

352

00:29:33,250 --> 00:29:35,416

É... é muito bonito, mas...

353

00:29:36,625 --> 00:29:37,541

Mas o quê?

354

00:29:41,333 --> 00:29:45,625

Mas... eu... eu não quero que você
receba um monte de merda por causa disso.

355

00:29:45,708 --> 00:29:50,250

Não, eu também não, mas eu
posso postar o que eu quiser, né?

356

00:29:50,333 --> 00:29:52,291

Sim, é claro que você pode, mas...

357

00:29:53,416 --> 00:29:57,208

Eu só não queria que você... é que a
letra, as pessoas podem interpretar de

358

00:29:57,291 --> 00:30:01,083

várias formas. Eu não quero que você
seja um alvo ainda maior pra elas.

359

00:30:01,166 --> 00:30:04,958

Eu só cantei e a letra meio que acabou

surgindo. As pessoas podem interpretar

360

00:30:05,041 --> 00:30:09,000
como quiserem, mas não acho
errado a gente se defender.

361

00:30:09,083 --> 00:30:12,083
Sim, e isso é muito bonito, mas...

362

00:30:12,708 --> 00:30:17,458
tudo o que você fizer vão ligar a mim e à
família real e é uma merda, eu sei, mas...

363

00:30:17,541 --> 00:30:22,083
eu queria que a gente
tivesse alguma privacidade.

364

00:30:23,666 --> 00:30:27,791
E não vai dar certo se a gente postar
esse tipo de coisa nas redes sociais.

365

00:30:27,875 --> 00:30:28,791
Não pra nós

366

00:30:31,250 --> 00:30:32,166
Tá bom.

367

00:30:37,041 --> 00:30:37,916
Eu te amo.

368

00:30:38,000 --> 00:30:38,875
Eu tenho que ir.

369

00:30:38,958 --> 00:30:39,791
Tá.

370

00:30:39,916 --> 00:30:41,083
A minha mãe tá aqui.

371

00:30:42,000 --> 00:30:43,000
Eu também te amo.

372

00:30:44,875 --> 00:30:46,125
Beijo. Dorme bem.

373

00:30:46,875 --> 00:30:47,791
Boa noite.

374

00:31:08,625 --> 00:31:09,875
Outra dor de cabeça.

375

00:31:10,541 --> 00:31:12,791
É mais uma carta ameaçadora?

376

00:31:12,875 --> 00:31:14,666
Não, essa é pra Sara.

377

00:31:15,958 --> 00:31:17,500
Ela é da Hillerska.

378

00:31:17,583 --> 00:31:18,416
E?

379

00:31:22,416 --> 00:31:25,416
Filho, eu sei que você tá com raiva dela,
mas também sei que você ainda se importa.

380

00:31:25,500 --> 00:31:28,583
Mãe, eu cuido de mim e da Sara desde
criança. Eu cuido até dos relacionamentos

381

00:31:28,666 --> 00:31:29,500

dela.

382

00:31:32,125 --> 00:31:37,666

E eu cortei todo o contato com o meu próprio pai, porque ela odiava ele. E

383

00:31:37,750 --> 00:31:43,333

agora ela tá lá... tá com o nosso pai. Então é, não, eu não me importo mais.

384

00:31:44,625 --> 00:31:45,500

Simon...

385

00:31:50,958 --> 00:31:51,875

Uhum, tá.

386

00:31:55,166 --> 00:31:56,916

A sua mãe quer falar com você.

387

00:32:05,708 --> 00:32:08,541

Você recebeu uma carta de Hillerska dizendo que vai perder a sua vaga lá, se

388

00:32:08,625 --> 00:32:11,500

você não voltar na semana que vem.

389

00:32:13,750 --> 00:32:16,125

E a sua mãe quer que você volte pra casa.

390

00:32:17,125 --> 00:32:21,875

Ok, tô sabendo. Fala pra ela que eu vou ficar aqui hoje à noite.

391

00:32:23,958 --> 00:32:24,791

Tá.

392

00:32:26,166 --> 00:32:27,291
E aí, você ouviu?

393

00:32:29,375 --> 00:32:31,250
Não, não. Tá tudo bem.

394

00:32:33,416 --> 00:32:35,708
Eu devia incentivar ela a voltar pra casa mesmo com a gente divorciado? Ah, eu não

395

00:32:35,791 --> 00:32:37,083
sei, não.

396

00:32:39,083 --> 00:32:39,916
Não.

397

00:32:48,708 --> 00:32:51,166
-Boa, boa, boa. Vai ser muito legal.
-Cara, eu costumava ouvir

398

00:32:51,250 --> 00:32:54,083
-essa música. É muito legal.
-É.

399

00:32:54,166 --> 00:32:57,500
Aí, eu tenho uma pergunta. A gente podia... se a gente vai ser forçadas a sair

400

00:32:57,583 --> 00:33:00,333
pra floresta gelada, não podia fazer uma rave? Luzinha é o que não falta.

401

00:33:00,416 --> 00:33:03,166
Ai, meu Deus, sim! Por favor, vamos sim, a gente leva uns alto-falantes! Vamos lá,

402

00:33:03,250 --> 00:33:05,625

vamos pegar todas as luzes
que a gente achar. Vai, gente!

403

00:33:05,708 --> 00:33:07,875
Tá, tá. Isso vai ser incrível. Depois...
olha, a gente precisa de extensão também.

404

00:33:07,958 --> 00:33:10,250
Rave na Talludden!

405

00:33:10,333 --> 00:33:13,166
Felice, quê que tá rolando?

406

00:33:14,875 --> 00:33:16,500
Nada, eu só tô encanada
com esse lance da entrevista.

407

00:33:16,583 --> 00:33:18,375
Já sei. Escuta, sério, sabe
o que a gente podia fazer?

408

00:33:18,458 --> 00:33:20,250
Eu tô quase surtando por causa disso.
Parece que o futuro da escola vai depender

409

00:33:20,333 --> 00:33:22,625
do que eu disser.

410

00:33:23,666 --> 00:33:25,666
Mas é mais ou menos isso.

411

00:33:25,750 --> 00:33:27,375
Sem pressão!

412

00:33:27,458 --> 00:33:31,791
Não, tipo, eu... tô com inveja, porque você
pelo menos pode se defender. Agora a gente

413

00:33:31,875 --> 00:33:35,833
aqui, só pode sentar e ler todas as
merdas que escrevem da gente e não pode

414

00:33:35,916 --> 00:33:37,958
nem responder.

415

00:33:40,291 --> 00:33:44,625
Só que muito do que estão falando é
verdade mesmo, né? Fala sério, esse lance

416

00:33:44,708 --> 00:33:49,041
todo da iniciação, que o pessoal do
terceiro ano manda nos calouros. Quem é

417

00:33:49,125 --> 00:33:53,500
externo e quem é interno. Eu nunca tinha
pensado nisso, pelo menos não até agora.

418

00:33:53,583 --> 00:33:57,416
Sim, mas o que os jornais escrevem
parece muito pior do que a realidade. A

419

00:33:57,500 --> 00:34:01,416
gente sofre mesmo por mandar... por ter que
mandar recado pro terceiro ano? Ou por ser

420

00:34:01,500 --> 00:34:05,541
responsável pelo
jantar uma vez por semana?

421

00:34:05,625 --> 00:34:10,166
É, mas tem coisa mais séria do que isso.
Tipo, o lance dos meninos e o pornô. Vocês

422

00:34:10,250 --> 00:34:14,875

acham que é verdade?
Porque isso é muito foda.

423

00:34:14,958 --> 00:34:18,541
Tá, mas escuta só... claro, é sério, mas...
ao mesmo tempo, não podem fechar a escola

424

00:34:18,625 --> 00:34:22,291
-só por causa disso.
-Exatamente, é isso.

425

00:34:22,375 --> 00:34:26,041
Eu só posso falar por mim, mas a nossa
iniciação foi daora. Foi super divertida.

426

00:34:26,125 --> 00:34:30,166
É, eu sei, eu também achei a nossa
iniciação divertida. Tô falando que existe

427

00:34:30,250 --> 00:34:34,291
uma hierarquia clara e certas
expectativas e pressão dos colegas. A

428

00:34:34,375 --> 00:34:38,333
coisa pode ser bem difícil.

429

00:34:38,958 --> 00:34:42,625
Mas eu só tô falando que... se você se sente
realmente oprimido, é melhor falar quando

430

00:34:42,708 --> 00:34:46,375
ainda tá estudando aqui e não depois de se
formar e aí começar a reclamar pra todos

431

00:34:46,458 --> 00:34:48,041
os jornais.

432

00:34:50,333 --> 00:34:53,541
Tipo, ó, só um exemplo pra vocês. A coordenadora sempre me fala pra prender o

433
00:34:53,625 --> 00:34:56,375
cabelo quando eu esqueço, mas pra vocês, não.

434
00:35:00,791 --> 00:35:05,041
Eu só tô falando que nem sempre é fácil ser a única menina preta. Preta e que tem

435
00:35:05,125 --> 00:35:09,375
cabelo crespo na nossa turma.

436
00:35:21,791 --> 00:35:24,083
Amiga, você é muito... muito bonita.

437
00:35:26,666 --> 00:35:28,875
Não era bem isso que eu queria dizer, amiga, mas, é... tá, deixa.

438
00:35:28,958 --> 00:35:29,791
Não.

439
00:35:35,458 --> 00:35:37,333
Gente, alguém pode me ajudar? Acho que isso aqui prendeu no meu relógio. Tá

440
00:35:37,416 --> 00:35:39,458
-preso.
-Tá, eu ajudo.

441
00:35:43,458 --> 00:35:46,083
-Opa, como é que você tá? Tá animado?
-Oi.

442

00:35:50,833 --> 00:35:51,833
Tá tudo certo aí?

443

00:35:52,958 --> 00:35:53,708
Tá tudo bem.

444

00:35:56,541 --> 00:35:57,416
Ó, se liga, se liga.

445

00:36:00,958 --> 00:36:02,041
Olha aquilo ali.

446

00:36:03,083 --> 00:36:04,250
É muito legal.

447

00:36:10,041 --> 00:36:12,208
-O quê?
-O quê?

448

00:36:14,000 --> 00:36:17,916
-Ué, mas a gente tá em quatro.
-Quê? É brincadeira, né?

449

00:36:18,000 --> 00:36:20,916
Tá, então uma vai ter que
dividir a barraca com outras duas.

450

00:36:21,000 --> 00:36:24,083
Tá, peraí, segura, se você for gay, vai
poder dormir junto com outro, mas não se

451

00:36:24,166 --> 00:36:27,250
-for hétero?
-Com qual mina você tá saindo, mano?

452

00:36:27,833 --> 00:36:30,125
-Não, olha era só uma teoria. Namoral...

-Não, pessoal, escuta. É o seguinte..

453

00:36:30,208 --> 00:36:32,500

Não, não, não. Não
pode fazer isso não. Não.

454

00:36:32,583 --> 00:36:34,166

-Beleza, e quanto aos não-binários?

-Então vamos misturar todo

455

00:36:34,250 --> 00:36:35,333

undo, não tem problema.

456

00:36:35,583 --> 00:36:36,833

Não, não, não. Não
pode fazer isso não. Não.

457

00:36:36,916 --> 00:36:40,666

-Não, não, não. Misturar não, né?

-Tá, vamos lá. Resolvam aí, por favor!

458

00:36:40,750 --> 00:36:43,083

Será que a gente dorme na mesma barraca?

459

00:36:43,583 --> 00:36:44,416

Por quê?

460

00:36:44,541 --> 00:36:47,833

Sei lá, porque assim as pessoas vão
pensar que a gente só vai transar.

461

00:36:47,916 --> 00:36:49,291

É, mas assim não dá, né?

462

00:36:50,083 --> 00:36:52,500

Nenhum cara vai querer
dividir com a gente.

463

00:36:52,583 --> 00:36:55,625
Eu não vou dividir uma barraca
com o Henry. Não vou nem fodendo.

464

00:36:55,708 --> 00:36:58,791
Olha só, eu posso ir dormir com
eles. Pra mim não tem problema. De boa.

465

00:36:58,875 --> 00:37:00,833
-Não, a gente vai resolver. Calma.
-Você tem certeza?

466

00:37:00,916 --> 00:37:01,791
Tenho.

467

00:37:02,083 --> 00:37:04,875
Peraí, então, você não
quer dividir com a gente?

468

00:37:06,500 --> 00:37:10,916
É, meninos, eu posso dormir com
vocês? Se for tudo bem pra vocês.

469

00:37:11,708 --> 00:37:13,875
Claro, pode sim.

470

00:37:17,666 --> 00:37:19,708
Você viu? Ela vai ficar ali.

471

00:37:19,791 --> 00:37:20,625
Aí.

472

00:37:26,291 --> 00:37:27,916
Cara, isso é lindo.

473

00:37:44,958 --> 00:37:46,333
Wille, você não vai ganhar outro
cachorro-quente, se segurar assim.

474
00:37:46,416 --> 00:37:47,708
Mas tem que esquentar.

475
00:37:48,791 --> 00:37:50,083
Aí, vão festar ou não?

476
00:37:50,583 --> 00:37:52,916
Marieberg chegando no rolê!

477
00:37:53,541 --> 00:37:54,416
Como assim?

478
00:37:54,500 --> 00:37:55,958
-Quem são vocês?
-A gente ouviu a música lá de longe.

479
00:37:56,041 --> 00:37:57,875
Ô, relaxa, a gente veio em paz.

480
00:37:57,958 --> 00:38:00,750
Malin? Malin! Tá tudo bem.
Eles são amigos do Simon.

481
00:38:02,000 --> 00:38:04,291
Ok, mas sem fotos do príncipe herdeiro.

482
00:38:05,041 --> 00:38:05,916
Valeu.

483
00:38:06,041 --> 00:38:07,166
Caralho, que doideira.

484

00:38:07,250 --> 00:38:09,708
Falei pra você que a gente tava acampando.

485
00:38:09,833 --> 00:38:10,666
E aí?

486
00:38:10,791 --> 00:38:11,750
-Oi.
-E aí?

487
00:38:11,833 --> 00:38:12,791
É assim que vocês acampam?

488
00:38:12,875 --> 00:38:14,500
É, a gente tá fazendo uma rave.

489
00:38:14,583 --> 00:38:16,458
-Rave?
-Uhum.

490
00:38:17,291 --> 00:38:19,666
E por que vocês não estão dançando então?

491
00:39:12,541 --> 00:39:13,416
Ai, foi.

492
00:39:17,125 --> 00:39:21,875
Vem cá, a amiga do Simon,
ela não é um pouco estranha?

493
00:39:22,541 --> 00:39:23,500
Tá falando da Rosh?

494
00:39:23,625 --> 00:39:25,583
Sei lá, eu não sei o nome dela.

495

00:39:27,583 --> 00:39:29,000
Não, eu achei ela legal.

496

00:39:30,708 --> 00:39:31,875
Quê? Tá.

497

00:39:34,916 --> 00:39:36,750
Quem trouxe os lencinhos?

498

00:39:36,833 --> 00:39:37,916
Ah, peraí. Peraí um
pouquinho. É, eu acho que eu tenho.

499

00:39:38,000 --> 00:39:39,416
Eu acho que eu tenho aqui, deixa eu ver.

500

00:39:39,500 --> 00:39:41,500
Quais são seus planos pro verão?

501

00:39:41,583 --> 00:39:45,041
Nada demais. Se pá eu vou
relaxar com o Simmon em Bjärstad.

502

00:39:45,125 --> 00:39:46,625
E você, Rosh?

503

00:39:47,333 --> 00:39:49,333
Eu vou ser instrutora de
futebol em um campinho pra crianças.

504

00:39:49,416 --> 00:39:50,291
Legal.

505

00:39:53,083 --> 00:39:54,958
E é puxado, né? Eles
têm entre 6 e 10 anos.

506

00:39:55,041 --> 00:39:56,875
Ah, isso é fofo demais!

507

00:39:59,125 --> 00:40:00,125
E você?

508

00:40:00,250 --> 00:40:02,458
A gente se organizou
pra ir pra Nova Iorque.

509

00:40:03,416 --> 00:40:04,333
Vocês conhecem?

510

00:40:05,000 --> 00:40:06,125
Nova Iorque?

511

00:40:06,208 --> 00:40:08,250
É, ou os Estados Unidos?

512

00:40:08,333 --> 00:40:09,041
Nem...

513

00:40:10,291 --> 00:40:11,166
Nunca?

514

00:40:11,250 --> 00:40:12,083
Não.

515

00:40:12,250 --> 00:40:16,000
Porque é o que eu mais gosto e a
Stella também, de poder viajar.

516

00:40:16,083 --> 00:40:16,958
Que daora.

517

00:40:17,625 --> 00:40:21,583

Ah, eu também vou
trabalhar nesse verão. É.

518

00:40:22,208 --> 00:40:23,083

Legal.

519

00:40:23,166 --> 00:40:28,000

Quer dizer, eu vou... é... tipo assim... fazer
um curso, como parte da minha formação

520

00:40:28,083 --> 00:40:32,583

pela corte real. Vai ser bem intenso.

521

00:40:38,916 --> 00:40:39,791

Me dá isso aqui!

522

00:40:39,875 --> 00:40:41,625

Eu só tirei foto dela, do
quê que você tá falando?

523

00:40:41,708 --> 00:40:43,583

-Me dá o telefone.

-Tá, devolve a porra do meu celular!

524

00:40:43,666 --> 00:40:45,083

Para, para, eu não quero
ninguém filmando o príncipe herdeiro.

525

00:40:45,166 --> 00:40:46,583

Que merda, pra quê que eu
vou filmar o príncipe herdeiro?

526

00:40:46,666 --> 00:40:48,583

É, então, não faz sentido.

527

00:40:48,750 --> 00:40:50,750

Pô, até você ia conseguir
adivinhar que isso ia acontecer.

528

00:40:50,833 --> 00:40:51,791

-É mesmo.

-É claro que ele quer

529

00:40:51,875 --> 00:40:53,333

vender uma foto do Wille.

530

00:40:56,708 --> 00:40:59,541

É só olhar a porra das
fotos. Só tem foto dela.

531

00:40:59,625 --> 00:41:00,666

Não tem nada aqui...

532

00:41:01,208 --> 00:41:03,458

Devolve meu celular? Obrigado.
Vai, vamos embora. Vai se foder.

533

00:41:03,541 --> 00:41:05,875

Não tem nada de mais, gente.

534

00:41:05,958 --> 00:41:09,875

Olha só, eu acho que é melhor vocês
voltarem pro acampamento de vocês.

535

00:41:11,625 --> 00:41:14,083

-Ó, na moral, quero que se foda, cara.

-Então valeu. Até mais.

536

00:41:14,166 --> 00:41:16,458

-Legal vocês terem passado aqui. Desculpa.

-Vai, vamos embora.

537

00:41:16,541 --> 00:41:19,416

É, eles acham que são a
merda da elite. Palhaços.

538

00:41:20,791 --> 00:41:22,083
Você imagina nunca ter
ido pros Estados Unidos?

539

00:41:22,166 --> 00:41:23,041
Tenso...

540

00:41:24,458 --> 00:41:27,000
Foda. Deve ser foda. Foda.

541

00:41:27,083 --> 00:41:30,500
Tipo, como é que é saber que ela
nunca foi pros Estados Unidos?

542

00:41:30,583 --> 00:41:33,958
Você queria que eu fizesse o
quê? Pedisse pra eles saírem?

543

00:41:34,500 --> 00:41:37,625
Não era o momento certo pra
eles todos se conhecerem.

544

00:41:37,708 --> 00:41:40,625
Tá, tá, foi um pouco tenso,
mas da próxima vez, sei lá...

545

00:41:40,708 --> 00:41:45,041
Wille, você não pode simplesmente
dizer que também vai trabalhar no verão.

546

00:41:45,833 --> 00:41:49,458
Você tá indo pra uma escola de
príncipes, não é a mesma coisa.

547

00:41:52,541 --> 00:41:55,833
Com certeza, é a mesma coisa. A única
diferença é que eu não pude escolher como

548

00:41:55,916 --> 00:41:56,916
a Rosh.

549

00:41:59,291 --> 00:42:02,583
Wille, a gente trabalha pra poder pagar
as coisas. Você recebe tudo de graça. Você

550

00:42:02,666 --> 00:42:05,958
ganha roupa, viagem. Você consegue o que
quiser! O Ayub e eu temos que sair pra

551

00:42:06,041 --> 00:42:09,458
procurar emprego todo ano desde que a
gente tinha 14 anos. Não dá pra falar de

552

00:42:09,541 --> 00:42:12,791
escolhas porque a coisa não é...

553

00:42:15,583 --> 00:42:16,791
As pessoas vão ouvir.

554

00:42:18,291 --> 00:42:20,375
Vai parecer que a gente tá brigando.

555

00:42:24,166 --> 00:42:27,833
Que papo é esse de "nós" e "vocês"?
Então quer dizer que, só porque alguns de

556

00:42:27,916 --> 00:42:31,583
nós ganham roupas dos pais, a gente não
pode curtir, é isso que você tá falando?

557

00:42:31,666 --> 00:42:35,333

Você não entende o quão
privilegiado você é às vezes.

558

00:42:35,875 --> 00:42:38,416

A gente não entende? A Rosh e o Ayub
sabem quanto dinheiro o August te pagou,

559

00:42:38,500 --> 00:42:39,333

né?

560

00:42:51,125 --> 00:42:52,583

Quer que eu apague a luz?

561

00:42:58,708 --> 00:43:00,791

Ah, meu pai. Tô congelando.

562

00:43:02,583 --> 00:43:03,500

Boa noite.

563

00:43:04,416 --> 00:43:05,333

Boa noite.

564

00:43:50,166 --> 00:43:51,625

É o Duque.

565

00:43:58,583 --> 00:43:59,416

Alô?

566

00:44:00,083 --> 00:44:01,916

Oi, é o papai.

567

00:44:03,000 --> 00:44:05,875

Eu sei, tô ouvindo. O que aconteceu?

568

00:44:05,958 --> 00:44:10,291

Eu só tô ligando pra avisar que... a

mamãe vai tirar uma licença médica.

569

00:44:11,416 --> 00:44:12,583

Por quê?

570

00:44:12,666 --> 00:44:15,500

Ninguém queria, mas o médico insistiu...
e ela não tá legal. Esse ano, depois do

571

00:44:15,583 --> 00:44:18,416

Erik, e tudo o que
aconteceu depois disso...

572

00:44:18,500 --> 00:44:19,333

Mas...

573

00:44:22,166 --> 00:44:25,541

-isso é... é culpa minha?
-Não, não, não, Não é culpa de

574

00:44:25,625 --> 00:44:29,041

ninguém, Wilhelm. Ela só tá muito triste.

575

00:44:31,000 --> 00:44:33,791

Mas, mas... ela... ela vai melhorar, não
vai? Quanto tempo ela vai ficar de licença

576

00:44:33,875 --> 00:44:34,875

médica?

577

00:44:36,833 --> 00:44:41,000

A gente ainda não sabe. Só pode torcer
pra que comece a melhorar logo. Claro,

578

00:44:41,083 --> 00:44:45,250

isso não pode vir a público. E isso que
dizer que você tem que ser forte agora,

579

00:44:45,333 --> 00:44:49,541

Wilhelm. Que você tem que
estar pronto pra assumir.

YOUNG ROYALS



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.